

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

7 MARS 1950.

### PROJET DE LOI

portant fixation, en unités monétaires, des traitements, indemnités et majorations d'ancienneté du personnel du Conseil d'Etat.

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

Le chapitre 4 du titre 4 de la loi organique du Conseil d'Etat du 23 décembre 1946, traitant de l'organisation du Conseil d'Etat définit le mode de fixation des traitements et indemnités alloués aux membres du Conseil d'Etat et à ses collaborateurs immédiats.

Les dispositions légales de l'article 50 sont les suivantes :

- « Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres » *et qui ne pourra être ultérieurement modifié qu'en vertu*
- « d'une loi, fixe les traitements, majorations et indemnités »
- « alloués aux membres du Conseil d'Etat et aux Auditeurs,
- « ainsi que les indemnités revenant aux assesseurs de la »
- « Section de législation.
- « Les magistrats nommés assesseurs de la Section de »
- « législation, touchent les indemnités au même titre que »
- « les autres assesseurs. »

En exécution des dispositions précitées, un arrêté du Régent portant date du 30 octobre 1947, soumis préalablement aux délibérations des Ministres réunis en Conseil, a fixé les taux de base de traitements et indemnités accordés au personnel du Conseil d'Etat.

Ce même arrêté a déterminé également l'amplitude des carrières des membres du Conseil d'Etat, de l'auditorat, du greffe, du bureau de coordination, ainsi que l'échelonnement barémique de l'indemnité accordée aux assesseurs de la section de législation.

Il n'échappera à personne que l'arrêté du Régent susvisé a, dans son dispositif, étendu considérablement les limites de l'obligation légale dont il devait préciser la portée.

Faut-il en effet souligner que l'article 50, examiné sous l'angle d'une interprétation restrictive, n'obligeait le pouvoir exécutif qu'à déterminer par voie d'arrêté, délibéré en Conseil des Ministres, les premiers taux de traitements des membres du Conseil d'Etat, des auditeurs, ainsi que

7 MAART 1950.

### WETSONTWERP

houdende vaststelling in munteenheden van de wedden, vergoedingen en anciënniteitsverhogingen van het personeel van de Raad van State.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

In hoofdstuk 4 van titel 4 der wet tot instelling van de Raad van State dd. 23 December 1946, waar het gaat over de organisatie van die Raad, is de wijze van vaststelling der wedden en vergoedingen toegekend aan de leden van de Raad van State en aan dezer onmiddellijke medewerkers, bepaald.

Artikel 50 luidt als volgt :

- « De wedden, verhogingen en vergoedingen van de leden »
- « van de Raad van State en de auditeurs, zomede de »
- « vergoedingen van de bijzitters der afdeling Wetgeving »
- « worden vastgesteld bij een in Ministerraad overgelegd »
- « koninklijk besluit, dat naderhand niet mag gewijzigd »
- « worden, tenzij krachtens een wet.
- « De magistraten, die tot bijzitters van de Afdeling »
- « Wetgeving benoemd zijn, trekken de vergoedingen »
- « evenals de overige bijzitters. »

In uitvoering van voormelde bepalingen, zijn bij een besluit van de Regent dd. 30 October 1947, dat eerst aan de in Raad vergaderde Ministers was voorgelegd geworden, de basiscijfers van de aan het personeel van de Raad van State verleende wedden en vergoedingen bepaald.

Bij dat besluit is tevens de loopbaanspreiding van de leden van de Raad van State, van het auditoraat, de griffie, het coördinatiebureau en de weddeschaalverhogingen, toegekend aan de bijzitters der Afdeling Wetgeving, aangegeven.

Het zal niemand ontgaan dat het besluit in zijn beschikend gedeelte de grenzen der wettelijke verplichting, waarvan het de betekenis had te preciseren, aanzienlijk heeft uitgebreid.

Is het wel nodig te onderlijnen dat, zo artikel 50 in beperkte zin geïnterpreteerd wordt, de uitvoerende macht er slechts toe gehouden was de eerste weddebijdragen der leden van de Raad van State en der auditeurs, zomede de eerste bedragen van de vergoedingen der bijzitters van

les premiers taux des indemnités à accorder aux assesseurs de la Section de législation.

Examiné sous cet angle, on pourrait conclure qu'un simple arrêté eût suffi pour déterminer les premiers traitements de ceux parmi les collaborateurs du Conseil d'Etat, que les dispositions de l'article 50 ont omis de reprendre, *expressis verbis*, à savoir : le greffier, les greffiers adjoints, les membres du bureau de coordination et les substituts de l'auditeur.

Dans cet ordre d'idées et tenant strictement compte des obligations légales prérappelées, on pourrait soutenir que le présent projet de loi pourrait dès lors ne porter modification qu'aux seuls traitements des membres du Conseil d'Etat, des auditeurs ainsi qu'aux indemnités accordées aux assesseurs de la section de législation. Un arrêté suffirait pour apporter des modifications aux traitements des greffier, greffiers-adjoints, substituts et membres du bureau de coordination.

Cette argumentation, fondée sur une interprétation au pied de la lettre, semble toutefois ne pouvoir résister valablement aux objections ci-après développées.

Que la loi comporte en la matière une lacune, on ne peut le contester; il semble, en effet, qu'une disposition de caractère général englobant l'ensemble des collaborateurs de la haute juridiction administrative eût été de beaucoup plus heureuse que l'énumération incomplète développée à l'article 50 de la loi.

On peut être assuré que le texte ne répond pas aux intentions du législateur qui n'a surtout pas voulu que deux régimes particuliers, l'un légal, l'autre réglementaire, soient appliqués au personnel du Conseil d'Etat, ce qui aboutirait, sans aucun doute, à rompre l'harmonie nécessaire dans la situation pécuniaire qui doit exister au sein de toute grande institution.

L'arrêté du 30 octobre 1947, délibéré en Conseil des Ministres, a donc englobé dans ses dispositions, les rétributions de tous ceux qui, en vertu de la loi organique, peuvent être considérés comme les collaborateurs immédiats du Conseil d'Etat; le Gouvernement, en la matière, a fait œuvre sage et équitable.

A l'heure actuelle, que se pose pour le Gouvernement le devoir de procéder à un rajustement des traitements et indemnités déterminés par l'arrêté du Régent précité, il ne peut que persévérer dans cette voie, le caractère légal qui sera donné à la situation pécuniaire nouvelle du personnel du Conseil d'Etat garantira désormais l'harmonie au sein de l'institution puisque cette nouvelle loi fixera les taux de rétributions de tout un chacun qui collabore, sous quelque qualification légale que ce soit, au fonctionnement de cette haute juridiction.

Le Gouvernement précédent a décidé — réunion du Conseil des Ministres du 27 mai 1949 — d'étendre le bénéfice de l'augmentation accordée antérieurement aux agents de l'Etat, aux personnes chargées notamment de la gestion des Services publics et à l'égard desquelles l'intervention du pouvoir législatif est nécessaire pour fixer leurs rétributions.

A cet effet, le Gouvernement actuel a élaboré le présent projet de loi portant fixation des taux nouveaux de traitements rémunérant le personnel du Conseil d'Etat.

Dorénavant, comme il vient d'être consacré pour le statut pécuniaire des agents de l'Etat, qui a fait l'objet de l'arrêté du Régent du 21 juin 1949, les taux de traitements sont établis en unités monétaires.

L'ancien système qui consistait à multiplier les taux de base par un coefficient déterminé discrétionnairement par le Gouvernement, s'est avéré à l'expérience d'une rigidité incompatible avec la prudence que comporte la politique

de l'Afdeling Wetgeving bij wege van een in Ministerraad overlegd besluit vast te stellen.

Van dit oogpunt uit beschouwd zou kunnen besloten worden dat een eenvoudig besluit had volstaan om de eerste wedden van die medewerkers van de Raad van State, welke in artikel 50 niet uitdrukkelijk zijn vermeld, t. w. de griffier, de adjunct-griffiers, de leden van het coördinatiebureau en de substituten, vast te stellen.

In deze gedachtengang en strikt rekening houdend met bovenvermelde wettelijke verplichtingen, zou kunnen worden beweerd dat bij onderhavig ontwerp van wet dan ook slechts de wedden van de leden van de Raad van State en de auditeurs, zomede de vergoedingen van de bijzitters van de Afdeling Wetgeving, gewijzigd kunnen worden. Een besluit zou dan volstaan om de wedden van de griffier, de adjunct-griffiers, de substituten en de leden van het coördinatiebureau te wijzigen.

Deze redenering, gegrond op een letterlijke interpretatie, lijkt nauwelijks houdbaar tegenover de hieronder uiteengezette opwerpingen.

Dat de wet ter zake een leemte vertoont kan niet worden betwijfeld; het schijnt inderdaad dat een algemene beschikking, waarin al de medewerkers van dit hoge administratieve rechtscollege waren opgenomen, heel wat gelukkiger zou zijn geweest dan de onvolledige opsomming in artikel 50 der wet.

Het is zeker dat de tekst niet beantwoordt aan de wil van de wetgever, die allermint beoogd heeft dat twee bijzondere stelsels — een wettelijk en een reglementair — op het personeel van de Raad van State toepasselijk zouden zijn, wat ongetwijfeld zou geleid hebben tot verstoring van de harmonische rangschikking, die noodzakelijkerwijze in elke grote instelling ten aanzien van de bezoldiging moet bestaan.

De bepalingen van het in Ministerraad overlegd besluit van 30 October 1947, hebben derhalve betrekking op de wedden van al diegenen, welke krachtens de instellingswet, als onmiddellijke medewerkers van de Raad van State beschouwd kunnen worden. Ten deze is de Regering wijs en billijk te werk gegaan.

Nu de Regering de bij bovenvermeld besluit van de Regent vastgestelde wedden en vergoedingen heeft aan te passen moet zij consequent op de ingeslagen weg doorgaan: het wettelijk karakter dat de nieuwe bezoldigingsregeling van het personeel van de Raad van State gaat verkrijgen, zal trouwens voortaan de harmonie in die instelling in stand houden, vermits de nieuwe wet de bezoldigingsbedragen vaststelt van al wie in welke wettelijke hoedanigheid ook, aan de werkzaamheden van dat hoge rechtscollege deelneemt.

De voorgaande Regering heeft besloten — Ministerraad van 27 Mei 1949 — de verhoging, welke reeds aan het Rijkspersoneel is verleend, uit te breiden tot het personeel, o.m. belast met het beheer van overheidsdiensten en wiens bezoldiging door de wetgevende macht dient vastgesteld.

Daartoe heeft de huidige Regering onderhavig ontwerp van wet, houdende vaststelling van de nieuwe weddebedragen van het personeel van de Raad van State, opge maakt.

Voortaan worden, zoals zulks het geval is voor het weddestelsel van het Rijkspersoneel, dat het voorwerp was van het besluit van de Regent dd. 21 Juni 1949, de weddebedragen in munteenheden vastgesteld.

Het oude stelsel dat bestond in het vermenigvuldigen der basisbedragen met een door de Regering discretionair bepaalde coëfficiënt, bleek uit de ondervinding moeilijk in overeenstemming te brengen met de voorzichtigheid,

gouvernementale en matière de dépenses au cours d'une période d'instabilité économique et sociale.

Les taux repris au présent projet de loi consacrent pratiquement une augmentation générale moyenne de l'ordre de 6,66 %.

En ce qui concerne les substituts, l'expérience tirée du fonctionnement de la haute juridiction pendant plus d'un an, a révélé qu'il était d'élémentaire équité d'assimiler, au moins dès le 1<sup>er</sup> janvier 1950, le traitement des substituts de l'auditeur près le Conseil d'Etat au traitement des substituts des Tribunaux de Première Instance de 1<sup>re</sup> classe; aussi est-il proposé au présent projet de porter à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1950, leur traitement initial à 163.200 francs.

Qu'il suffise de rappeler que la contribution efficiente apportée par ces magistrats ne put être appréciée à sa juste valeur que dès novembre 1948, le Conseil ne disposant avant cette date d'aucun collaborateur de cette qualification et que, d'autre part, le traitement prévu à l'origine fut uniquement fixé sur la base d'éléments essentiellement théoriques.

Quant au Bureau de Coordination, le travail ardu et vaste qui lui est imparti, a rendu nécessaire de confier à l'un de ses membres la responsabilité et la direction des travaux de ce Bureau. Lorsqu'il s'agira de pourvoir au remplacement de l'un des trois membres de ce Bureau, et que la mise en train de celui-ci sera terminée, il appartiendra au Chef de l'Etat d'apprécier s'il s'indique encore de confier un rôle de direction à l'un des membres du dit Bureau, lequel, selon le vœu du législateur, fonctionne sous la surveillance de l'Auditeur Général. A l'heure actuelle, le rôle de ce membre répartiteur peut être comparé, en importance, avec la mission assignée au Greffier du Conseil d'Etat, aussi est-il proposé d'aligner sa situation pécuniaire sur celle du Greffier du Conseil d'Etat, soit 256.800 francs, comme taut initial de traitement.

Quant aux Greffiers-adjoints, leur situation de début est alignée sur celle des Greffiers de la Cour de Cassation. Toutefois, pour tenir compte de la masse plus importante de travail résultant de la procédure écrite instaurée devant le Conseil d'Etat, ils bénéficieront de 6 triennales de 12.400 francs.

*Le Ministre de l'Intérieur,*

A. DE VLEESCHAUWER.

## PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

welke van het Regeringsbeleid inzake uitgaven ten tijde ener wankele sociaal-economische conjunctuur wordt vergd.

De in het onderhavig ontwerp van wet vermelde bedragen komen practisch neer op een gemiddelde algemene verhoging van 6,66 %.

Wat de substituten betreft is gedurende ruim een jaar uit de werkzaamheden van het hoge rechtscollege gebleken dat het niet meer dan billijk ware, althans van 1 Januari 1950 af de wedde van de substituten van de auditeur bij de Raad van State gelijk te stellen met die van de substituten bij de rechtbanken van eerste aanleg van de 1<sup>o</sup> klasse; dienvolgens wordt bij onderhavig ontwerp voorgesteld hun aanvangswedde, met ingang van 1 Januari 1950, op 163.200 frank te brengen.

Het moge volstaan er aan te herinneren dat het efficiënte aandeel van die magistraten slechts van November 1948 af op zijn juiste waarde kon worden geschat, vermits, vóór die datum, de Raad over geen enkel aldus gequalificeerde medewerker beschikte en dat anderzijds de oorspronkelijk voorziene wedde uitsluitend op louter theoretische grondslagen werd vastgesteld.

Wat het coördinatiebureau aangaat, heeft het daaraan toevertrouwde moeilijke en omvangrijke werk, het noodzakelijk gemaakt de verantwoordelijkheid voor en de leiding van de werkzaamheden aan een der leden op te dragen. Wanneer zal moeten overgegaan worden tot de vervanging van een der drie leden van het bureau en dit laatste helemaal zal ingewerkt zijn, zal het Staatshoofd te oordelen hebben of het nog wenselijk is een leidingstaak toe te vertrouwen aan een der leden van het bureau, dat, naar de wens van de wetgever, onder het toezicht van de Auditeur-Generaal werkt. Thans kan die taak van het bedoelde lid, dat met de verdeling der werkzaamheden belast is, ten aanzien van haar belangrijkheid best vergeleken worden met de opdracht die aan de griffier van de Raad van State is toegewezen. Voorgesteld wordt dan ook de geldelijke toestand van dat lid af te stemmen op die van de griffier van de Raad van State, d.w.z. toekenning van een aanvangswedde van 256.800 frank.

Wat de adjunct-griffiers betreft, hun aanvangsbezoldiging wordt vastgesteld op hetzelfde cijfer als voor de griffiers in het Hof van Verbreking. Ten overstaan echter van het feit dat de schriftelijke procedure voor de Raad van State voor hen omvangrijke werkzaamheden medebrengt, worden hun 6 driejaarlijkse verhogingen van 12.400 frank toegekend.

*De Minister van Binnenlandse Zaken,*

## WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Gelet op de dringende aard der zaak;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en het advies van de in Raad vergaderde Ministers;

## NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

## Article premier.

Les traitements du Premier Président, du Président, des Conseillers, de l'Auditeur Général, du Greffier, des Auditeurs, des Membres du Bureau de Coordination, des Substituts de l'Auditeur et des Greffiers adjoints du Conseil d'Etat sont fixés, à la date du 1<sup>er</sup> juillet 1948, comme suit :

|                                           |         |
|-------------------------------------------|---------|
| Premier Président et Président ... .. fr. | 316.800 |
| Conseillers... ..                         | 256.800 |
| Auditeur Général... ..                    | 302.400 |
| Greffier... ..                            | 256.800 |
| Auditeurs ... ..                          | 216.000 |
| Membres du Bureau de Coordination ... ..  | 180.000 |
| Substituts de l'Auditeur ... ..           | 156.000 |
| Greffiers adjoints ... ..                 | 129.600 |

Lorsqu'un membre du Bureau de Coordination est chargé de la répartition du travail, son traitement est fixé à 256.800 francs.

Le traitement des Substituts de l'Auditeur est fixé, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1950, à 163.200 francs.

## Art. 2.

L'indemnité annuelle pour les assesseurs de la Section de législation du Conseil d'Etat est fixée à 128.400 francs.

## Art. 3.

Les traitements et indemnités visés aux articles 1 et 2 ci-dessus sont majorés après chaque période de 3 années de fonctions effectives au Conseil d'Etat.

Ces majorations se répartissent comme suit :

|                                                                                                           |                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Premier Président ... ..                                                                                  | 7 majorations successives d'un import total de 60.000 francs : les trois premières de 12.000 francs et les quatre autres de 6.000 francs. |
| Président ... ..                                                                                          |                                                                                                                                           |
| Conseillers ... ..                                                                                        |                                                                                                                                           |
| Auditeur Général... ..                                                                                    |                                                                                                                                           |
| Greffier... ..                                                                                            |                                                                                                                                           |
| Auditeurs ... ..                                                                                          |                                                                                                                                           |
| Membres du Bureau de Coordination (y compris l'éventuel membre chargé de la répartition du travail)... .. |                                                                                                                                           |
| Substituts de l'Auditeur ... ..                                                                           |                                                                                                                                           |

Greffiers-adjoints... .. } 6 majorations successives de 12.400 francs chacune.

Assesseurs de la Section de législation... .. } 7 majorations successives d'un import total de 30.000 francs : les trois premières de 6.000 fr. et les quatre autres de 3.000 fr.

Ces diverses majorations d'ancienneté restent acquises aux titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, quelles que soient les promotions dont ils puissent être l'objet.

Il est tenu compte pour le calcul des augmentations périodiques, à l'égal d'une année de fonction, de chaque année de barreau, de magistrature, de professorat dans l'enseignement supérieur ou de fonctionnariat dépassant dix années d'inscription de fonction ou d'enseignement, en

## WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Binnenlandse Zaken is gelast in onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

## Artikel één.

De wedden van de Eerste-Voorzitter, de Voorzitter, de Raadsheren, de Auditeur-Generaal, de Griffier, de Auditeurs, de Leden van het Coördinatiebureau, de Substituten-Auditeur en de Adjunct-Griffiers van de Raad van State, worden met ingang van 1 Juli 1948 als volgt vastgesteld :

|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| Eerste-Voorzitter en Voorzitter ... .. fr. | 316.800 |
| Raadsheren... ..                           | 256.800 |
| Auditeur-Generaal ... ..                   | 302.400 |
| Griffier ... ..                            | 256.800 |
| Auditeurs ... ..                           | 216.000 |
| Leden van het Coördinatiebureau ... ..     | 180.000 |
| Substituten-Auditeur ... ..                | 156.000 |
| Adjunct-Griffiers ... ..                   | 129.600 |

Wanneer een lid van het coördinatiebureau met de verdeling van het werk is belast, wordt zijn wedde op 256.800 frank vastgesteld.

De wedde van de Substituten-Auditeur wordt met ingang van 1 Januari 1950 op 163.200 frank vastgesteld.

## Art. 2.

De jaarlijkse vergoeding voor de bijzitters van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State wordt op 128.400 frank vastgesteld.

## Art. 3.

De in de artikelen 1 en 2 hiervoren bedoelde wedden en vergoedingen worden na ieder werkelijk vervuld diensttijdvak van drie jaar in de Raad van State, verhoogd.

Die verhogingen doen zich als volgt voor :

|                                                                                                           |                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Eerste-Voorzitter... ..                                                                                   | 7 achtereenvolgende verhogingen tot een totaal bedrag van 60.000 frank : de eerste drie van 12.000 frank en de volgende vier van 6.000 frank. |
| Voorzitter ... ..                                                                                         |                                                                                                                                               |
| Raadsheren... ..                                                                                          |                                                                                                                                               |
| Auditeur-Generaal ... ..                                                                                  |                                                                                                                                               |
| Griffier... ..                                                                                            |                                                                                                                                               |
| Auditeurs ... ..                                                                                          |                                                                                                                                               |
| Leden van het Coördinatiebureau (het eventueel lid belast met de verdeling van het werk inbegrepen)... .. |                                                                                                                                               |
| Substituten-Auditeur ... ..                                                                               |                                                                                                                                               |

Adjunct-griffiers... .. } 6 achtereenvolgende verhogingen van 12.400 frank ieder.

Bijzitters van de Afdeling Wetgeving ... .. } 7 achtereenvolgende verhogingen tot een totaal bedrag van 30.000 frank : de eerste drie van 6.000 frank, de volgende vier van 3.000 frank.

De ambtsbekleders in de Raad van State blijven die verschillende anciënniteitsverhogingen behouden ongeacht de promoties welke hun mochten ten deel vallen.

Bij de berekening der periodieke verhogingen wordt ten gunste van de titularissen, die bij hun benoëming ruim tien jaar dienst bij de balie, de magistratuur, als hoogleraar of als ambtenaar hebben, voor een vol ambtsjaar geteld ieder jaar boven de tien aan de balie, in de magistratuur,

faveur de ceux de ces titulaires ayant, au moment de leur nomination, plus de dix années de barreau, de magistrature, de professorat ou de fonctionnariat.

Dans le cas où certaines de ces professions auraient été exercées en même temps pendant une ou plusieurs années, le cumul de celles-ci n'est pas autorisé pour le calcul des majorations d'ancienneté et chacune de ces années ne peut donc être comptée que pour une seule unité.

#### Art. 4.

Les traitements, indemnités et majorations d'ancienneté sont majorés ou réduits dans la même mesure que les traitements du personnel des administrations de l'Etat par référence à l'index moyen des prix de détail du Royaume.

La disposition précédente cesse ses effets en cas d'abandon de la référence à l'index moyen des prix de détail du Royaume, pour la variabilité des traitements du personnel des administrations de l'Etat.

#### Art. 5.

Les titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat reçoivent l'indemnité de naissance et les allocations familiales allouées aux fonctionnaires de l'ordre administratif.

Toutefois, le régime instauré par l'article 4 de la loi du 30 juillet 1928, modifié par l'article 8 de la loi du 13 juillet 1930 et par l'arrêté-loi du 26 janvier 1935 et les arrêtés des 19 janvier 1942 et 31 janvier 1945, ainsi que l'allocation mensuelle de 100 francs par enfant comprise dans l'indemnité de mobilité, seront maintenus à ceux de ces titulaires exerçant au moment de leur nomination au Conseil d'Etat, des fonctions de magistrats de l'ordre judiciaire et ayant ou ayant eu au moins cinq enfants, ceux-ci conservant leur rang. D'autre part, l'allocation octroyée au troisième enfant sera toujours égale à la somme des allocations octroyées aux trois premiers enfants bénéficiaires des fonctionnaires de l'ordre administratif.

Donné à Bruxelles, le 7 mars 1950.

in het hoger onderwijs of in het ambtenaarschap doorgebracht.

Mochten sommige van die beroepen gedurende een of meer jaren tegelijkertijd uitgeoefend geweest zijn, dan geldt zulke cumulatie niet voor de berekening der anciënniteitsverhogingen, zodat elk dier jaren slechts eenmaal in aanmerking mag komen.

#### Art. 4.

De wedden, vergoedingen en anciënniteitsverhogingen worden in dezelfde mate als de wedden van het Rijkspersoneel, overeenkomstig het gemiddelde indexcijfer der kleinhandelsprijzen in het Rijk, verhoogd of verlaagd.

Deze bepaling treedt buiten werking wanneer de wedden van het Rijkspersoneel niet meer overeenkomstig het gemiddelde indexcijfer der kleinhandelsprijzen in het Rijk schommelen.

#### Art. 5.

De ambtsdragers in de Raad van State genieten de geboortevergoeding en de kinderbijslagen waarmee de ambtenaren van de administratie zijn begunstigd.

De titularissen die, bij hun benoeming in de Raad van State, als magistraat van de rechterlijke macht fungeerden en ten minste vijf kinderen hebben of gehad hebben, blijven echter begunstigd met de regeling ingevoerd bij artikel 4 van de wet van 30 Juli 1928, gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 13 Juli 1930 en bij de besluitwet van 26 Januari 1935 en de besluitwetten van 19 Januari 1942 en 31 Januari 1945, zomede met de in de mobiliteitsvergoeding begrepen maanduitkering van 100 frank per kind en wel in dier voege dat ieder kind zijn rang behoudt. Anderzijds zal de toeslag voor het derde kind steeds gelijk zijn aan de som der kinderbijslagen, welke de eerste drie kinderen van ambtenaren der administratie genieten.

Gegeven te Brussel, de 7<sup>e</sup> Maart 1950.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre de l'Intérieur,*

VANWEGE DE REGENT :

*De Minister van Binnenlandse Zaken,*

A. DE VLEESCHAUWER.